1699 | 1891 ՅՈՒՆՎԱՐ 23 ՇԱԲԱԹ | 1308 ՃԷՄԱԶԻ ԻԼ ԱԽԸՐ 25 | ԵԼՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՏԷ ՄԻԼԻՏԷ ԹԻԽՃԱՐԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 պլէթ	6 պլէթ	3 պլէթ
ՍԹԱՄՊՈԼԷ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկհատէն 20 գրուշտան

{صاحب امتياز: جيوڵكيان}

ԵԼԷՂՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Զնէլի վէ Զինելի սահիպէ ղրշ. 8
Չիւնելիւ սահիպէ 11ի 10ք. հա. » 3
Մէվսիմը նաֆիյա տաբիր ղէնտէր
Ղէնտէնէն գազանչ օլունճաղ վէ տէրճ
օլունմայան էվրաղ իստէ օլունմա-
ճաղ տբր.

Իստանբուլեանէ, Ցիւմազլուտա Պաղը Ալի նամատէնիի նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մատբաատանա տբր։ Գէնտիֆիէի մէվսիմ հէտդրնտա կազէթանէն սահիպ վէ մէտուր
ՖԻԳԱՐՈՆ ԶԻՒԼԷԼԻԿԵԱՆ միւրատաթի օրունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բրէնս Գիզմարդը մախտումը վէ Ալէքսանիա խարիճիյէ նազրը սապը գը գօնի հէրպէրէթ տը Գիզմարդ ալաֆը։ յունվարին 30ընճը կէյէն ճումա կիւնիւ Բօմպա միւվասէլէթի իտուլ, հէվան օ կիւնիւ Մէճլիսը մէպուսանտա իքէն Մ. Գրիսբիէ վիզիթա վէրմիշ վէ Մ. Գրիսբի տախի իստէլ գյայրէթ էյլէմիշ տիր։

Իթալիա գրալպատէսի տիպ տը ժէն՝ իսբէրաթօր Կիլեօմրն քիչիք չօճուղունն վաֆիզ այինինտէ հաղբը պուլունտրգտան օնրա Պէրլինէն միֆարէգաթ իթտիկի սրրատա իսբէրաթօրը միւշարէլէյ։ «ինչալա եինէ Բօմատա կէօրիշիւրիւզ» տէմիշ օլարղընտան, պու սէնէ թէք բար իթալիայա սէյահաթ իտէճէկի մէլհուզ տբր։

Ինկիլթերրանն Ամերիգատա Հաթի վէ Տօնինիքէն ճիւմհուրիյէթլէրի նէդտինտէ ճուգիմ ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Ճէյմս Զօհրապ պու քէրրէ վէֆաթ իթմիշ օլուպ, մումարիյէ՝ 1857 սէնէսինտէ ժէնէրալ Ուիլեամսբն էրքանը հարպ թէրճէմանը ղրյամ իբրահի մէմուրիյէթէ պաչլամրշ վէ Գարս մուհասրէսինտէ հաղբը պուլունմրշ տբր։ Մ. Ճ. Զօհրապ՝ պիր չոգ գօնսօլոյրգլարտա պուլունմրշ օլուպ, պունլարրն էն եէնիլերի՝ երգրու

ՍԹԱՄՊՈԼ ԹԻՃԱՐԷԹԻ

Գ.

Վագրթ, իլէրի տօղրու հարէքէթ իթտիքճէ, պիղ էոքի հալլէրիմիզտէ ինատ իտուպ տուրտուզըմըզ հալտէ, պիղի չիյնէլիպ կէչէճէք տիր։

Մէսելա պիր վագրթ, գալբագ-ճըլըգ վէ բապուճճըլըգ, մէշհուր սանատթալր իմիշ։

Ֆագաթ վագրթին իլէրի տօղրու հարէքէթի սէպէպի իլէ պիղղարուր պու սանատթալր պաթմըշ օլտըգ-լարընտան, մէշհուրլըգլարը տախի պաթրպ մահվվ օլմուշ տըր, վէ պիր ատէմ, պէն վագրթը իլէ շէօղլէ զա-ըիթ վէ պէօղլէ կիւզել գալբագլար, եախոտ չէտիք բապուճլար եարբար իտիմ վէ միւշթերիլէրտէն պաշ ալա-մադ իտիմ տեյէրէք, երնէ օ տէվր-լէրէ պէքլէմէյէ ինատ իտուպ տու-բուրսա, նիհայէթինտէ օլանճա հա-ղըր բարասընը եէյիպ պիթիրտիք-տէն սօնրա, ֆագրը վէ սահիլէրին մուավենէթինէ միւհթաճ օլմադ տա նէ՞ օլուր։

Գունրն իչիւն նէ՞ եարմալը, վագ-թին հարէքէթինի տուրտուրթմալը՞ մը իտի։

Վէ տուրտուրթմադ իսթենիլտի-յինտէ, պունրն գապիլի օլապիլո՞ մի իտի։

Պիղ, կէօղլէրիմիզ իլէ կէօրմէմէզ իտիք, ֆագաթ կէօրենլէր նադ ի տերլերը քի, պու գալբագլար, հիչ պիր ճիհէթտէ եաղմուր իլէ իմիթ-ղամ իտէմէզլէր իմիշ։ վէ հէյլէ սա-ղանաք եաղմուրլար եաղտըղընտա, պաշընտաքի գալբագ սէնի մուհա-ֆաղա իտէճէք տեյի՞լ մի—իալը սէն օնու մուհաֆաղա իթմէյէ մէճպուր պուլունըրսրն, վէ արթրդ էլինտէ տէ պաշգա պիր եիւքիւն վա՞ր մը, իշթէ հալինէ լանէթ օգուլաճագ սըրա պու օլուր։

Եաղմուր սուլունրն աշաղըյա ա-գաճագ եէրի պուլընմատըղընտան, գալբաղըն իւղերինտէ թօբլանըպ տուրուր, վէ պու սուրէթլէ պաշը-նրն իւղերինտէ ուֆաճըդ ուֆաճըդ հավուզլար բէյտա օլուր, օնտան սօնրա գալբաղըն չիրիշլերի սուլա նըզ, եանագլարընրն իրի թարա-ֆընտան, լՀ կիպի չերիշ չայ լարը եիւրիւմէյէ պաշլար, վէ օ պի-նազիր գալբագ քէնտիսի տախի խա բրապիլէճ՝ երուզ թուլթարագ, եսքի եալլար կիպի պիր թարաֆա տօղ ռու չէօքէր, վէ նիհայէթ ֆերտասը կիւնիւ տախի, իշլէ եարամազ օլուր իմիշ։

Զէտիգ բապուճրն պէլասը տախի, տիկէր պիր պէլա։

Եանի գալբագ եօգարքի պէլա օլ տուղը կիպի, չէտիք բապուճ տախի աշաղըքի պէլա իտի։

Եէօլլէ քի, պիրիսի կէօքտէն եա-ղան սուլարը թորլայրպ վիճուուտրն իւղերինտէ հրֆզ իթտիլի կիպի, տի-կէրի տախի, եէր իւղերինտէ եաղ-մուր սուլունտան հասրլ օլան չա-մուրլարը, տօլաթօգա չալվարրն վէ ճիւպպէնին իւղերինտէ թօրլար, վէ էվէ թաշրթտրրը իմիշ։

Գալբաղրն եէրինտէ ֆէս, վէ օ տերպէտէր չէտիք բապուճրն եէրի-նէ տախի, էվվէլա գալօշ լաբչին, վէ պատէհու չիտտիքի հիւսելի պո-թինլէր վէ եմսալլերի իհտաս օլուն-տրգտան, վէ եէալի, դալէթլէ սը-գընթրլը պիր սօգագ սէյյահաթըն-տան գուրթուլտրգտան սօնրա, գալբագճրընն վէ բապուճճրընն խաթրը իչիւն եէհալիկ իպրամ օլու-նապիլո՞ մի իտի քի, ատէթա սիլա-յա կիտէյօր կիպի երինէ էսքի սը-գընթրլարը տէրեօհտէ իտերէք, գալբագ վէ չէտիք բապուճ իլէ Սա-մաթիատան, Պալաթտան, Թօրգա բուտան, եախոտ Խաքէօյտէն չար-ՀԷյա կիտիպ կէլսին։

Մատամ քի պու օլամադ իսէ, թա-պիաթը իլէ տիկէրի օլալը իտի։

Եանի, արթրդ եէհալի, գալբագ վէ չէտիք բապուճ կիրմէտիկինտէ, գալբագճրլար վէ բապուճճրլար տա-խի, անլէրին կիտիքլերի եէնի չէյ լերի եարմալը, բարա գազանալը, վէ կէչինմէլի իտիլէր։

Զաղը սայիր էսքի սանաթլար ի չիւն տախի պունրն թրպգըսրնը տի-յէպիլերիզ։

Վէ եկէր, եճտատտան գալմա պիր մուգատտէս եատիկեար մագամըն-տա էսքի սանաթլարընտա իսնատ իտիպ տուրանլար, վէ պաթան կէսի իլէ պէրապէր ղարգ օլանլար կիպի, օ սանաթլար իլէ պիրլիքտէ մէզարա կիրէնլէր պուլունտը իսէ, գապա հաթ վագթտա՞ մը տրը։

Էկէր գալբագճրլրգ պաթտը իսէ, հէր քէսին արթրդ աշրդ պաշ իլէ կէզմէյէ պաշլամըշ, վէ անը՝ կիւ-նէշտէն, եաղմուրտան, բիւզկեար-տան վէ գարտան մուհաֆաղա իթ-մէք իչիւն հիչ պիր չէյէ իհթիյաճը գալմամըշ օլտըղը իչիւն պաթմըշ տե-յիլ տիր։

Ֆարգ չունտա տրը քի, գալբաղն եէրինտէ ֆէս կիյինիյօր։ չունքի ֆէս գալբագտան բէք չօգ բահաթ պիր պաշ էօրթիսիս օլտրգտան պաշգա, ֆիլաթճա տախի, գրյաս գապուլ իթմէզ տերեճեհտէ ուճուզ տրը։

Օնլար քի, էհալիկ երնէ դոր իլէ գալբագ կիյինտիրմէք վէ եալընրզ գալբագ սայէսինտէ կէչինմէք պու-տալարընը ինատընտա պուլընմատը-[illegible] -լինին արդասընտան կիթմէյէ պաշ-լատրլար։

Էլեէվմ ֆէս ախզուիթասը, գալ-բագճրլրգտան զիյատ իչլէք վէ է-հէմմիյէթլի պիր ախզուիթա օլմուշ տրը, վէ եկէր էհլիթիճարէթ, եէր-լի էմթասը իչիւն կէօղլերինի եա-լընրզ Ֆէսխանէի ամիրէյէ տիքմէ-յիպ, Վիէննա ֆէսինի մէմալիքի-միզտէ իմալ իթմէյէ ճահտ իթմիշ օլալար իտի, Թիճարէթը մէգքիւ-էրենին տահա բէք չօգ զիյատ իլէ-րուլճճեյի չիւբհէսիզ իտի։

Պու սօնրագի սահիհլիւ գարշը թէպրիսէի զիմմէթէ գալգըշմագ-զահմէթլերինէ վէ պէհանէլերէ մա-հալ եօգ տրը։

Խամ մաթաը օլան [illegible] զաթէն պիզտէ մէվճուտ պուլընտրգճա, վէ հիւքիւմէթը Սէնիլ, էմրը թիճա-րէթին սերբիլմէսի իչիւն հէր նէվի գօլալրը իհսան Ֆյլեմէյէ հաղրը պուլընտրգճա, մէմալիքիմիզտէ տա խի Ալսթրիատաքի ֆէս ֆապրիգա-լարը կիպի թէէսխանթլարտան կէրի գալմամրզ, սրրֆ թէնպելիք վէ գօ-լալրգտան իսթիֆատ իթմէքլէ գանաթ իթմէք թապիաթըմրզրն էսէրի տիր։

Պիզ տէ ագլըմրզը պաշրմրզա թօբ-լարրզ, վէ խամ մաթաը քէնտիմիզ 5 ղրշ-ա վէրիպ, 50 ղրշ-ա վէ 100 ղրշ-ա թէքբարէն կէրիյէ (եաբրլմը-շընը) ալմամրզ մահկուրլարընը պիր կիւն եէնկեճյիզ։

Ֆագաթ նէ՞ զաման։

Նէ զաման քի Էվրօբալրլար քէն-տիլերի միքիմիզ կէլիպ ֆապրիգա-լար քիչատ իտերլեր, վէ քէնտիլե-րինին ամէլլերի իլէ պիզ պիր թէշ-վիգաթ օլուրլար իսէ։

Վէ օլ վագրթի նէ՝ եալղարալար գօրարբլճաճը տա մալիմ տիր։

Եանի, էճնէպիլեր կէլիպ պիզիմ էթմէյիմիզի էլիմիզտէն ալըյօրլար եալղարասը։

Կիւյա քի, չիմտի օ էթմէքլէրիմի-զի քէնտի սայ ու զարէթիմիզ էսեր-լերի իլէ մէյտանա կէթիրիյօրուզ։ վէ կիւյա, լազմ կէլէն քիւլֆէթլե-րի տէ քէնտիմիզ տերեօհտէ իթմիշ օլուզ, Էվրօբալրլար կէլիյօրլար տա հաղրը էթմէքլերիմիզի էլիմիզտէն գարբյօրլար։

Պիզտէ տէ, էճնէպիլ հաղրը էթ-մէք գարարրաճագ նէ՝ եումուշագ-ըրգ, կէվէբլիք, վէ սատեպիլիք վար տրը ատեպա։

Պիզ պունլարը սեօղլեյօր իսէք, եալընրզ գալբագ վէ չէտիք բապուճ իչիւն սեօղլեմէյիզ, հէր նէ գատար էսքի տեվրլերէ ախտ սանաթլար վէ պաթմըշ իչլէր վար իսէ, օնլար թա-բրաֆընտան պիր նիւմունէ մագա-մընտա իսպաթ տեյու մեյտանա գօ-յուրուզ։

Զամուր վէ բիսլիգ մրզնատրզը օ-լան չէտիք բապուճլարրն եէրինտէ կէ-չէն չիտտիքի հիւսունլի պօթինլէրէ, ագարբինլերէ, չիզմէլերէ վէ գատրն վէ չօճուգ այագ գապալարընա կէ-լինճճ, հէլէ մաէլիֆթիխար կէօրմէ-յէ [illegible] -լինին մագամանա գալ քի, հասա-սը Էվրօբատան օլտրզը հալտէ, նի-հայէթ Էվրօբալրլարրն իչտէն հէյման քիամիլէն էլ չէքմէյէ մէճպուր օլ-մալարընտա տէկին եէրլի սանաթ-քեարլարրմրզ, իպրազը մէհարէթ իտէպիմիշլէր տիր։

Պու հիհէթթի բէք խաֆիֆճէ կէչ-մէյէլիմ։

Եէրլի մամուլաթըմրզ օլան եազ մա կիպի, էն իչլէք սանաթլարտան պիրիսինի մէյտանա կէթիրէն ալագ գապը իչի տախի, իլէրուսի իչիւն պէօղիւք պիր իւմիտ մէնպաը օլմուշ, վէ հիչ տեյիլ իսէ մէճրէթ սերմայէլէ-րէ միւհթաճ օլմայան իչլէրտե, դայ-ըէթ վէ մէճպուրիյէթ մէվճուտ պու-լունտրզը հալտէ, Եվրօբալրլարա թաշ պիլէ չէգարմագ իգթիտարընա մա-լիք պուլընապիմիշ օլտուղըմրզդա պիր իսպաթ օլմըշ տրը։

Բէգապէթ տէնիլէն միւպարէք առուրտ, նէլէրէ՝ դալէպէ իթմէմիշ տիր։

Թաթավատաքի Ռում վաթան-տաշլարրմրզ, վէ նէֆսի Սթամպօլ ճիհէթինտէ պուլընան Թէքիրտաղը միլլէթտաշլարրմրզ, քէնտի դալրէթ վէ սէնատթլարը սայէսինտէ, Ինկի-լիզ, Ֆրանսրզ վէ Ալէման բիացալ-բընրն հիչ տեյիլ իսէ այագ գապալ ը ճիհէթինտէ Թիւրքիատան գաթը իւմիտ իթմէլերի սատթրընը վուրմրզ օլտուղընը կէօսթէրմիշլեր տիր։

Զիւնքի, խամ մաթաընն պէօղիւք գրսմընը, մէսելա Ֆրանսրզ քէօսէլէ սինի, Ինկիլիզ չիվիլերինի վէ իբլիք լերինի, վէ Ալէման գօրտէլալարընը եճնէպիտէն ալտրգալրը հալտէ տախի, ուճուզրզ ճիհէթինտէ Ալէման մամուլաթը, գարիֆլիք ճիհէթինտէ Ֆրանսրզ մամուլաթը, վէ տալանրգ լրզ ճիհէթինտէ տախի Ինկիլիզ մա մուլաթը կրպի, ֆագաթ օնլարտան եէվէն սուրէթտէ այագ գապալրը իմալ իմմէք խասսէսինին քէնտիլե-րինտէ մէվճուտ պուլունտրզընը ֆի-իլէն իսպաթ իթմիշլեր տիր։

Վագաա Սթամպօլտա եաբրլան այագ գապալարընտա, Ինկիլիզինքի գատար տալանրգլը, Ֆրանսրզինքի գատար զարիֆ, վէ Ալէմանինքի գա տար ուճուզ օլմայանլար տախի պու-լընապիլիրլեր։

Ֆագաթ մատտէ, պէտէլի օլան բարատա տրը։

Էկէր զիյատ բարա վէրիլիր իսէ, իսթէնիլտիի գատար տալանրգլը վէ զարիֆ այագ գապալրը եարան ուսթալարրմրզ տա էքսիք տեյիլէր տիր։

Անճագ, Էվրօբա էհալիսինի զրա-սէն եէրլի էհալիմիզ ֆագրը օլտու-ղընտան, բաղպէթը ումումի տախի սուճուզ այագ գապալրը թարաֆրն-տա տրը։

Էվվէլիր քի, բարասընա կէօրէ, Ինկիլիզ այագ գապալրը կիպի տա-յանրգլը, վէ Ֆրանսրզ այագ գապ-լարը կիպի զարիֆ, վէ Ալէման ա-յագ գապալրը կիպի ուճուզ, ֆա-գաթ ումուս սուրէթտէ հէրբինտէն տէ էհվէն ֆիլաթա եէրլի այագ գապալրը եարբլապիլիօրլար։

Վէ թէքբերիւրինէ տիգգաթ պուլրուլրը, պու ըէգապէթ մու-վաֆֆագըյէթի տէ, էօյէ պիր ի-մալաթ իւգէրինտէ միւշահէտ օլը-նըյօր քի, խամընն էքսէրիյէթը քիւլլիսի, պիզտէն տէյիլ, իլա պին նէֆս ըէգապէթ իթտիրմիզ էճնէպի մէմալիքինտէն թէտարլիք օլունըյօր-լար։

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթամպօլ մաղազալարընտա վէ օսգագլարտա կէղէն [illegible], Բարիզ նումէրօլարընը հավի՝ նէ՝ գատար պօթինլեր վէ ագարբինլեր կէօրիւն-մէքտէ տիր քի, պունլար՝ էվվէլրի սահիհ Բարիզ այագ գապալրը կիպի վէ չիմտի տախի հէր քէսին ալըմրզ վէ էօրբենմիշ օլտուղը սէպէպի իլէ թաթավա մամուլաթը նամը իլէ [illegible] -բընըյօրլար, վէ Ֆիլվագը ասրլ Բարիզտէն կէլէն այագ գապալրը օլմաբզլարընը, պէլքի Ֆրանսրզ ուսթալարը պիլէ անլայամատրգլարը հալտէ, Բարիզ մամուլաթընն նրբֆ ֆիլաթը իլէ սաթընըյօրլար։

Տիմէք տիր քի, եօկի չէտիք բա-պուճճրլրգ սէնատթընտա ինատ ի տիպ տուրմալրպ, եէնի հալլէրէ ուրմագ զալրէթինտէ պիր սէլամէթ քէօշէսի վար իմիշ, վէ էսքի սէնա-թլար իլէ պիրլիքտէ չիւրիւրմագ կիտէն վէ վագթրն իշրիպլիինտէն չիքեալէթ իտուպ լանէթ օգուլան-լար միւսթէնա թուլթուլտրգլարը հալտէ, եէնի հալլէրէ ուլանլար, ճաճրգտան էօլմէտիքտէն պաշգա, քէնտի սէնատթ վէ զալրէթլերի սա-յէսինտէ ազ չօգ բահաթ պիր էօմր տախի կէչէրիյօրլար։

Հալը հազրտա, պունլարա, տի էսնաֆ նամը վէրիլիյօր։

Ֆագաթ օլ միւպարէք ըէգապէթ տուղրուսընրն պիր կիւն տտի էս նաֆլրզ նամընը տախի զէնկին թիճ ճարրզ նամընա եիւքսէլմտիրեճէյի էն թապիի հալլէրտէն պիրիսի տիր։

ՏՕԳԹՕՐ ԳԱՄՊԱՐԵԱՆ

Թէոֆիլ Խաստուն

Պէյն, սրրթ իլիկի վէ ումում սինիր խասթալրգլարընա միւպթէլա օլան խասթալարը տօգթօրը մումպիլէյհ հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղրնտա 9 նումէրօլը խա-նէսինէ գապու իտէր։

ՄՈՒՀԱՓԷՄԷ

ՖՐԱՆՍԱՏԱ

ՁՕՃՈՒԴ ՏԻՒԵԻՐՄԷ

ՃԻՆԱՑԷԹԻ

Ֆրանսատա Թուլոն չէհրի պէլէ-տիյէ բէհսի Մ. Ֆուռռու իլէ շէրիքը թէօհմէթլերինին պիր չօճուգ տիւ-շիրմէ մատտէսինտէն տօլալը վու-գու պուլան մուհաքէմէլերինին տիւնքի նիւսխէմիզտէն տեվամ վէ խիթամը տրը։

Հէյէթը մահքէմէ՝ եէնիտէն մահ-քէմէ սալօնընա ավտէթինտէ, միւտ-տաբի ումումի այաղա գալգարագ խիւլասասը զիյրտե մուհարբրը օլան իտտանամէյի գրաաթ իթմիշ տիր։

Իդոռանդին Էի-լոռոռը

«Էֆէնտիլէ՛ը, սիզին մուհաքէմէ ի-տեճեյինիզ իչ՝ պիր գաչ այտան պէ-րու Ֆրանսատա սերմայէի պահս ու մէգալ օլան պիր վագանրն նէթի-ճեսի տիր։ Հէյէթը ատուլ (Ֆյ-ըլ) թարաֆընտան նէ կիպի հիւքմ իթա օլընճաճընը՝ հէր քէս քէմալը թէ-լաչա սիվալ իթմէքտե տիր։ Իգ-թիգաի ատալէթին պիլա ֆարգ վէ պիլա իսթիսնա միւթէսավիէն իճրա օլընըպ օլընմայաճաղը սիվալ իտիլ-մէքտե տիր։»

Միւտտաիի ումումի՝ պատէհու մաղնունլար միլանընտա Մ. Ֆու-ռռունրն էն պէօիւք գապահաթը օլարընը պիրպէյան, ատուլլարրն Մ. Ֆուռռու հագդընտա ասլա մը-համէթ կէօսթէրմէմէյէրինի վէ տի-կէր 3 միւթթեհիմին տահա խաֆիֆ ճէզալար իլէ թէէտիպ իտիլմէյէրինի թալեպ էյլէմիշ տիր։

Ավօգաթլարրն միւտաֆաալարը էրմէսի կիւնե թաալիգ իտիլէրէք իքինճի մուհաքէմէյէ խիթամ վէ-բիլմիշ տիր։

ԻՒԶԻՒՆՃԻԻ ԱՎ ՕՕՆ ՄՈՒՀԱԳԷՄԷ

Իւզիւնճիւ մուհաքէմէտ մաղնուն-լարրն ավօգաթլարը թարաֆընտան վագը օլան միւտաֆաալարրն խաթի-մարնա պաչանմըշտրը։

Էդէ Լօրն ավօգաթը

Էպէ Լօրրն ավօգաթը Մ. Ֆելիքս Տէգօրի՝ միւվէքքիլէսինին եալընրզ պիր գատրրն սատատէթը հալինի վէ պիր ֆամիլեանրն նամուսընը գուր-թարմագ իչիւն վուգու պուլան թա-լեպ իւղերինե մատամ տր ժօնքիէ-բին մուավենէթինէ չիթապ իթտի-կինի, վէ եկէր պու խուսուսատա պիր մագսէտը մէնֆաաթճուլանէյէ խըզ-մէթ իթմիշ օլա իտի, էսրարընա վագրթի օլտրզը պէլէտիյէ բէհսինտէն կէրէնի կիպի խաֆիֆատ իտպիլէճճ-յինի, վէ հալ պու քի, մէրգուսմէնին՝ վագը օլան զարար վէ զիյանրարընա սուգապլի քէնտիսին վէրիլէն 1000 ֆր-ի իլէ գանաաթ իթտիկինի պէյան իթմիշ, վէ եպէ մարիֆէթլիլէ չօ-ճուգ տիւշիրիւտիկիւ հագդըն-տաքի իտտաալը ֆէնենն ճէրհ էրլէ-տիքտէն սօնրա եպէ Լօրրն պէրաէ-թինէ գարար վէրիլմէսինի զալէթ պէլիդանե պիր սուրէթտե թալեպ էյլէմիշ տիր։

Մատամ դը Ժուդէրին Լէյ-Բը

Մատամ տը Ժօնքիէրին ավօգաթը Մ. Նօել Գլաշ՝ միւվէքքիլէսինին Մ. Ֆուռռու թարաֆընտան իդգիալ իտիլ-տիկինի վէ պիր ճինայէթ իճրասը էֆքեարընտա օլտատրզընը վէ զա-թէն էվլատարընտան մահրում իտի-լէն պէօղլա պիր գատրնը հապս ճէ-զասընա մահքիում իթմէք ֆախտէսիզ պիր հիւքմը զալիմանէ օլաճաղընը պէյան իթմիշ, վէ Մ. տը Ժօնքիէր թարաֆընտան պէյանը մուհապ-պէթ վէ իդհարը մերհամէթ տախը զէվճէսինէ կէօնտերիլէն պաղը մէք-թուպլարը օգուտրզ տրը։

Իշպու մէքթուպլարը պիլճիւմլէ հուզզար վէ խուսուսիլէ մաղնուն-լար՝ կէօղլերի եաչարարընը հալտէ տինէմիշլէր տիր։ Եալընրզ Մ. Ֆու-ռռու՝ հէյքել (արճան) կիպի թէէս-սիրբսիզ կէօրիւնմիւշ տիր։

Մատամ Օտիպէրին ավօգաթը

Մատամ Օտիպէրին ավօգաթը Մ. Բիթէրա՝ միւվէքքիլէսինին միւթ-թիգաի ատալէթին պիլա ֆարգ վէ պիլա իսթիսնա միւթէսավիէն իճրա օլընըպ օլընմայաճաղը սիվալ իտիլ-մէքտե տիր։»

Միւտտաիի ումումի՝ պատէհու մաղնունլար միլանընտա Մ. Ֆու-ռռունրն էն պէօիւք գապահաթը օլարընը պիրպէյան, ատուլլարրն Մ. Ֆուռռու հագդընտա ասլա մը-համէթ կէօսթէրմէմէյէրինի վէ տի-կէր 3 միւթթեհիմին տահա խաֆիֆ ճէզալար իլէ թէէտիպ իտիլմէյէրինի թալեպ էյլէմիշ տիր։

Ավօգաթլարրն միւտաֆաալարը էրմէսի կիւնե թաալիգ իտիլէրէք իքինճի մուհաքէմէյէ խիթամ վէ-բիլմիշ տիր։

ԻՒԶԻՒՆՃԻԻ ԱՎ ՕՕՆ ՄՈՒՀԱԳԷՄԷ

Իւզիւնճիւ մուհաքէմէտ մաղնուն-լարրն ավօգաթլարը թարաֆընտան վագը օլան միւտաֆաալարրն խաթի-մարնա պաչանմըշտրը։

Էդէ Լօրն ավօգաթը Մ. Ֆելիքս Տէգօրի՝ միւվէքքիլէսինին եալընրզ պիր գատրրն սատատէթը հալինի վէ պիր ֆամիլեանրն նամուսընը գուր-թարմագ իչիւն վուգու պուլան թա-լեպ իւղերինե մատամ տր ժօնքիէ-բին մուավենէթինէ չիթապ իթտի-կինի, վէ գանաաթ իթտիկինի պէյան իթմիշ, վէ եպէ մարիֆէթլիլէ չօ-ճուգ տիւշիրիւտիկիւ հագդըն-տաքի իտտաալը ֆէնենն ճէրհ էրլէ-տիքտէն սօնրա եպէ Լօրրն պէրաէ-թինէ գարար վէրիլմէսինի զալէթ պէլիդանե պիր սուրէթտե թալեպ էյլէմիշ տիր։

Մատամ դը Ժուդէրին Լէյ-Բը

Մատամ տը Ժօնքիէրին ավօգաթը Մ. Նօել Գլաշ՝ միւվէքքիլէսինին Մ. Ֆուռռու թարաֆընտան իդգիալ իտիլ-տիկինի վէ պիր ճինայէթ իճրասը էֆքեարընտա օլտատրզընը վէ զա-թէն էվլատարընտան մահրում իտի-լէն պէօղլա պիր գատրնը հապս ճէ-զասընա մահքիում իթմէք ֆախտէսիզ պիր հիւքմը զալիմանէ օլաճաղընը պէյան իթմիշ, վէ Մ. տը Ժօնքիէր թարաֆընտան պէյանը մուհապ-պէթ վէ իդհարը մերհամէթ տախը զէվճէսինէ կէօնտերիլէն պաղը մէք-թուպլարը օգուտրզ տրը։

Իշպու մէքթուպլարը պիլճիւմլէ հուզզար վէ խուսուսիլէ մաղնուն-լար՝ կէօղլերի եաչարարընը հալտէ տինէմիշլէր տիր։ Եալընրզ Մ. Ֆու-ռռու՝ հէյքել (արճան) կիպի թէէս-սիրբսիզ կէօրիւնմիւշ տիր։

Մատամ Օտիպէրին ավօգաթը

Մատամ Օտիպէրին ավօգաթը Մ. Բիթէրա՝ միւվէքքիլէսինին միւթ-

ԶԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

ՄԻԻԷԼԻՑԻ

ԷՄԻԼ ՐԻՇԳՈՒՐԻ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ՑԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Մէլանի՝ ալըգ ալըգ Մ. տը Գարմէյլէ պագարագ.— Աման Ալլահ, եա՛ Բապիմ։

Գարմէյլ.— Շիմտի անլատը՞ընը մը, մատամ, պէն տէ պէտպախթ տէյի՞լ մէյիմ,

Պիր ազ միւտտէթ իքիսի տէ սիւքիւթ իթտիլէր։

Մէլանի՝ ագլը պաշընա կէլէրէք վէ սօուգ գանլըլըղընը էլէ ալարագ.— Լա-քին, էֆէնտի, Մ. Ճէյմս՝ Վալանթինին գարընտաչը տէյիլ տիր։

Գարմէյլ.— Էվվէթ, սիզին վէ պէնիմ իչիւն էյլէ տիր, լաքին հալ նէ իսէ երնէ օ տրը։ Պիր վէլատէթնամէ, պիր նուֆուս տէֆթէրի վար տրը . . . Գա-նուն նազարընտա գըզընը Հանրիէթ՝ Վալանթին տը Գարմէյլ տիր վէ պէն տէ անը բէտէրիյիմ։

Մէլանի.— Էվվէթ, տօղրու տրը. լաքին Սէն—Մանտէտ տախի պիր վէ-լատէթնամէսի վար տրը վէ պու վէլատէթնամէ պիրինճիսի վէ տօղրուսը տրը։

«Էֆէնտի, էկէր իսթէր իսէնիզ . . .

Գարմէյլ՝ պիրտէն պիրէ Մէլանինին սէօզիւնի քէսէրէք.— Պէնտէն թալեպ իսթէճիկինիզ էյի անլայորը։ Խայր, խայր. գըզընըզը սիզէ իատէ իթմէք օլա-մազ. պունրն իմքեանը եօգ տրը։ Իքինճի վէլատէթնամէյի մահվ ու ֆէսխ իթ-մէք լազըմ կէլիր . . . Օհ, պիր մահքէմէյէ միւրաճաաթ իթմէ՞ք. մատամ տը Գարմէյլին պիր սախթէքեար օլարընը պէյան իլէ անը հիւքքեամ հուզուրընա ճէլպ էյլէմէ՞ք . . . հէմ քէնտիսի, հէմ պէնիմ վէ հէմ տէ, մատամ, սիզին իչիւն նամուսսըզըգ տէյի՞լ մի տիր։ Խայր, [illegible] -բընրսընը իթմէյէլիմ։ Գըզընըզ՝ Վալանթին տը Գարմէյլ գալմալը տրը, վէ պէն անը ճէյմսա էվվէլարէմմ, էվ-վէլենտիրէմմ վէսսէլամ։

Մէլանի.— Տիմէք, էֆէնտի, գալմալը գըզճըղաղ պէօյլէճէ մուզտարըպ օլ-մադա մահքիում տրը, էյլէ՞ մի։

Գարմէյլ.— Վագթ կէչէրսէ քէտէր ու ըզտըրապընը ունութրը։

Մէլանի.— Մ. Ճէյմսըն՝ էվվատընընը գըզ պիլի՞ր մի։

Գարմէյլ.— Խայր, պիլմէզ։

Մէլանի.— Նէչի՞ն սէօյլէմէյօրսընըզ։

Գարմէյլ.— Սէօյլէրսէք նէ՞ օլուր, նէ՞յէ եարար։

Մէլանի.— Անլայամադ . . .

Գարմէյլ՝ պաչընը սալլայարագ.— Ճէյմս՝ պէնիմ քէնտի պասասը օլտրզմը չիմտի պիլիր վէ մէյուսխէթի տահա ֆէնա վէ տահա աղըր տրը։ Խայր, պիզ իհ-թիալ քի խասթալրգտան տահա զիյատ ֆէնալրը մուճիպ օլաճագ պիր իլաճ թէճրիպէ վէ խսթիմալ իտէմէյիզ։

Մատամ Մէլանի Լըվասէօր ինլէտի։

Գարմէյլ՝ սէօզիւնէ տէվամ իտերէք.— Պէնիմ զանն ու իթիգատըմ մուճի-պինճէ, Վալանթին իլէ Ճէյմս՝ գարտաշ վէ գըզգարտաշ տէյիլ տիրլեր. լաքին նամուս մէսէլէսի տայմա պագը տրը, պու մէսէլէ պէնի չօգ սըգըյօր, զիրա ան-լերի էվվէնարիմէք իչիւն մատամ տը Գարմէյլին չայանը թէէսսիֆ օլան ամլլ ու հարէքէթինի Ճէյմսա վէ սախրլերինէ պիլտիրմէք իգթիզա իտէճէք տիր։ Զէվճէմ հէր նէ գատար գապահաթը օլա, պէն անըն մուհաֆըզը նամ ու չանըյմ։

Մէլանի էէնիտէն կէօզ եաշլարը սէօքէյէ պաշլատը։

Գարմէյլ՝ պիր ազ վագթ սիւքիւթ իթտիքտէն սօնրա.— Վալանթին իլէ գօ-նուշտընը՞զ մը։

Մէլանի.— Էվվէթ, չօգ տէֆա գօնուշտրմ. Վալանթին տէ իքի տէֆա պի-զիմ քէօշկե կէլտի։

Գարմէյլ.— Սիզին քէնտի վալիտէի օլտրզընըզը չիւպհէ իթտիրէպիլէճէք պիր չէյ սէօյլէտինի՞զ մի։

Մէլանի.— Խայր, էյլէ պիր չէյ սէօյլէմէտիմ, էֆէնտի, սէօյլէմէտիմ. իսթի-բրահաթընը պօզմագտան չօգ գօրգար իտիմ։

Գարմէյլ.— Զօգ ալէա. գըզ հիչ պիր չէյ տուլմամալը, իչտիճյօրմըսընըզ, պիր չէյտէն խապէրտար օլմամալը տրը։

Մէլանի.— Անլատրմ, էֆէնտի, անլատրմ։

Գարմէյլ.— Եվվէթ, սիւքիւթ իտուպ պիր չէյ սէօյլէմէմէնիզ՝ հէրքիմիզին տէ մէնաֆիինտէն տիր։

Մէլանի.— Եա Բապիմ Ալլահ, լաքին նէ՞ եարաճաղսընըզ։

Գարմէյլ.— Պէն տէ պիլմէմ. ագլըմ հիչ պաշրմտա տէյիլ տիր։ Լաքին տիւ-չիւնիւպ թաշընճաճընը վէ պիր չէյ գարար վէրմէճէյիմ . . . Հալիմ բէք եաման տրը. լաքին էկէր պու հալտէն գուրթուլմագ իչիւն պիր չարէ վար իսէ անը տա պուլաճաղըմ։

«Մատամ տը Գարմէյլ ներէտէ իսէ չիմտի աչագա էնէր. իսթէմէմ քի սիզի կէօրսիւն. այրըլալըմ, լաքին երնէ պուլուչալըմ. անճագ պուրատա պուլըչմագա-լըմ, իհթիյաթսըզլըգ իթմիշ օլուրըզ, օրման քէօչկիւնէ կէլիրիմ։

Մատամ Լըվասէօր կէօզ եաշլարընը սիլտի, այագա գալգտը, պաշընտաքի չարգայը տիւէլթտի վէ տիչարը չըգմագա հազրլանտը։

Գարմէյլ.— Պիր չէյ տահա սէօյլէյիմ, ումարըմ քի գօճանըզ տախի սիւքիւթ իտուպ պիր չէյ սէօյլէմէզ։

Մէլանի.— Սիզ գաաավէթ իթմէյիրսիզ, էֆէնտի, պէնիմ կիպի Հանրի տախի՝ սըրրըմընընը աչընը չըգմասընտան՝ ըէք վախիմ նէթիյճէյէր հուսուսլէ կէլմէսի միհ-թէմիլ իտուկինի պիլիր։

Գարմէյլ.— Բէք ալէա։ Շիմտի սիզէ ըէճա իտէրիմ. ֆալէը գարընընն մահալը իգամէթինին լութֆէն պանա պիլտիրինիզ։

Մէլանի.— Մատամ Գատօր՝ Գլերի սօգաղընտա 24 նօմէրօտա իգամէթ իտէր։

Գարմէյլ.— Թէչէքքիւր իտերիմ.— տէտի վէ մատամ Լըվասէօրին էլինի սը-գարագ սայիկյէնին գարուսընա գատար պէրագէր կիթտի, վէ օրատա Մէլանի «—Երնէ կէօրիւչէլիմ—» տիյէրէք այրըլար կիթտի։

(Տեվամ)

թէհիլէը սրբասքնտա օթուրմասը՝ եալընըզ մուսաիլէյհանքն Ֆուռռու հագգընտաքի մուհապէթինէն նէչէթ իթթիկինի, վէ Մ. Ֆուռռունքն էքքեարը՝ քէնտի էքալը ճինայէթքեարանէսինին մէսուլիէթինի այէթ մագամընտա գուլլանտըղը էքի գասքն իւզէրինէ աթմագտան իպարէթ պուլընտրղընը, վէ մատամ Օտիպէրին՝ էպէլի կէօսթերմէքտէն պաշգա պիր չէյ եարմագ նիյէթինտէ օլմատըղընը վէ հաթթա մատամ ը Ժօնքիէրէ պիլէ քէնտիսինի պիլտիրմէք իսթէմէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Մ. Ֆուռռունքն ալէքտրը

Մ. Ֆուռռունքն ալօգաթը Մ. Մասոն՝ միւվէքքիլինին իքի գաբը էնթրիգասը արասընտա գալտըղընը վէ չօճուգ տիւշիւրմէ մուամէլէսինէ անճագ մատամ տը Ժօնքիէրին բէճասը իւզէրինէ մուվաֆագաթ էյլէտիկինի, վէ մատամ Օտիպէրին Մ. Ֆուռռուլը քէնտի նուֆուզը թահթընա ալմագ իչիւն պիր թագըմ էնթրիգալար իճրա իթթիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Մատէէնին ֆոբրը

Հէյէթը մահքէմէ թէնէֆֆիւս օտասընա չէքիլիպ պիր խալը միւզաքէրաթտան սոնրա մահքէմէ սալոնընա կէլէրէք Մ. Ֆուռռունքն 5 սէնէ գալէպէնալիկէ, մատամ տը Ժօնքիէրին 2 սէնէ, մատամ Օտիպէրին 18 ալ վէ էպէ Լօրքն 3 սէնէ միւատէթէլ հապս ճէզասընա մահքիմ օլտըղլարընը պէյան ու իլան էյլէմիշ տիր։

Ֆանտարմալար՝ մահքիմէրի հապսխանէյէ կէօթիւրէճէքլէրի սրբատա, իսօթիւ պաշը թէմիզ վէ ֆագաթ բէնկի ղայէթլէ սօլմուշ պիր ատամ՝ մատամ տը Ժօնքիէրին եանընա կէլէրէք, մէրգումէյի քէմալը թէէսիւրլէ գուճագլամըշ տիր։ Ու ատամ՝ մատամ տը Ժօնքիէրին պիրատէրի տիր։ Մատամ տը Ժօնքիէր գարընտաշրնին եանընտան այրըլատգ, ավգաթընը եանընա եագլաշըգ, տաան Մ. Գլաշ, պանա պիր բէվօլվէր թէտարիք իտինդ, տէմիշ տիր։ Մ. Գլաշ՝ մատամ տը Ժօնքիէրին հապսխանէտէ եալընըզ պրբագրմամասընը հապսխանէ մէմուրլարընա թէնպիհ էյլէմիշ տիր։

Մ. Ֆուռռու՝ քէնտիսինին պիր բօլիթիգա ինթիգամընա գուրպան օլտըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Մատամ Օտիպէր իսէ՝ քէնտի մահքիմիյէթինի ունուտարագ, Մ. Ֆուռռունքն հագսրզ պիր սուբէթմէ մահքիմ իտիլտիկինի սէօյլէմիշտիր։

Մատամ Օտիպէրին 10 եաշընտա պուլընան քիչիւք օղլու՝ վալիտէսինին մահքիմիյէթինտէն տօլալը բէք զիյատէ միւթէէսսիր օլարագ հէօնքիւր հէօնքիւր աղլամըշ տիր։

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իլէթը էֆբէնտիէ, վէ ալէաթը թէնասիւլէյէյէ տիր։ Գալաթատա քէօրբիւ պաշը նօմէրօ 6։

Լ'ԱՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ. ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէրքէզը իտարէսի՝ Ֆրանսանքն Լիօն չէհրինտէ Բէբիւպլիք սօգաղընտա 61 նումէրօտա տըր։

Մէզքիւր սիկուրթա գումբանեասը միւտիրիյէթի՝ գումբանեանքն սապգը աճէնթէլէրինտէն ախզ իթմիշ օլտուգլարը տէֆթէրլերին թասդիգ իչիւն փետրվարքն 15ինէ գատար հէր հալտէ չիմտիքի աճէնթէ թէլլաւեան Բարսեղ էֆ.նին Սթամպոլտա Սուլթան Պայազիտտէ Մալիյէ տաիրէսի գարշըսընտա 62 նումէրօլը իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրինի քէնտի բաղպէթլու ապօնէլէրինէ բէճա իտէր։

Թարիխը մէզքիւրէ գատար տէֆթէրլերինի պէրաի թասդիգ իպրաղ իթմէյէն ապօնէլէր՝ կէլէճէք բիյանգօ քէշիտելերինէ իշթիրաք հագգընտան պիւսպիթիւն մահրում օլաճագլար տըր։

Դումբանեանքն թահսիլտարը եաղընեան թագւորքն պու կիւնտէն իթթիպարէն մէմուրիյէթինտէն իսթիֆա իթթիրիմիշ օլտուղը տախի պու միւնասէպէթլէ իլան օլունը։

4—1

ՖՐԱՆՍԱՏԱ.

ԹԷՐՖ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՀՕՃՈՒԳԼԱՐ

Ֆրանսատա մըգտարը նուֆուսքն սէնէտէն սէնէյէ ազալտըղը թէհագգուգ իտելիտէն պէրու, Ֆրանսա բիճալը տէվլէթի, ասհապը ֆէնն ու մէսբիֆի, հաքիմլերի, թապիպլերի՝ ուլգու վէ բահալարընը զալպ իտուպ, ֆէնալըղընն մէնը տէվամտ չարէսինի տիւշիւնմէյէ գօյուլմըշլար տըր։

Պու մագսէտին իսթիհսալի՝ նուֆուսքն ազալմասընը մուճիպ օլան սէպէպլերին պելինմէսինէ միւթեվագգիֆ օլմաղա, մէզքիւր սէպէպլերին թէհարրի վէ թէտգիգի իլէ ուղրաշըլըօր։ Էսպապը մուճիպլերինն պաշլըճալարը չունալար տըր։

Բարիզտէ վէ Ֆրանսանքն սաիր չէհրլերինտէ վէ հաթթա գասապա վէ քէօյլերինտէ պիլէ ադը իդտիվաճ՝ սէնէտէն սէնէյէ բաղպէթսիզլիկէ տիւշար օլըօր։ Կէշինէմէզ տէյու գօրգտուգլարընտա՞ն մը, եօգսա ֆամիլեա թէքելլիւֆաթընա թապի օլմագսըզըն տա կէշինէպլիրիզ տէյու տիւշունտիքլերինտա՞ն մի զամանէնին էրքէքլերի էվլէնմէյօրլար։

Պիր տէ վագթսըզ էվլէնիլէրէք, պու կիպի էվլէնմէքլէր սէմէրէսիզ գալըօր։ Նէօլէ քի, պիր թագըմ էրքէքլեր՝ կէնճլիք չաղլարընը սէֆա ու սէֆահաթլա կէշիրիպ պիր թագըմ իլէթ վէ մարազլարտան վճուտլերինտէ թագաթ գալմատըղը զաման, մէսէլա 50—60 եաշլարընտա էվլէնիյօրլար քի, իքինտիտէն սոնրա տիւքքեան աչան պազրիկեանը պէնզէյօրլար։ Պունլար՝ եա պիր չօճուգ պապասը օլապիլիյօրլար, եախօտ օտա եօգ։ Տօղան չօճուգլարա իսէ բէտէրլերինին իլէթ ու մարազլարը քեամիկէն միրաս գալըպ ուղուն միւտտէթ եաշայամայօրլար, վէ եաշարլար իսէ պիլէ, ալելվճուտ պիր սիսիկ թէչքիլինէ սեպեպ օլուլյօրլար։

Էվվէնմէյէ բաղլիպ ՀԿիպի կէօրիւնէն ամէլէ թագըմընը կիշ ու իշրէթէ վէ իսպեքթօլը իշկիլերէ միւպթելա օլմալարը տախի վար տըր քի, պունլար՝ վագթ ու զէմանընտան էվվէլ սերմայէյի քեամիկ եիւքլեմիպ մագսէտը իպտիվաճը իսթիհսալիսէյօրլար, եախօտ պու թագըմըն զարուրէթ ու սէֆալէթինտէն նաչի տօղան չօճուգլարը աճլըղա տարանամայլըպ, պիր ան էվվել շու ֆանի տիւնեալը թէրը իլէ սախրէթէ կիտիյօրլար։

Տօգթ. Պրեսալը գավլինճէ, թիւթիւնիւն իսթիմալի տախի գուվվէի թէնասիլիյէի քէսր ու գաթ իտէյօր։

Նուֆուսքն ազալմասընը մուճիպ օլան սէպէպլերտէն պիրի տէ, թէրը օլընան չօճուգլարքն իսթէր իսթէմէզ նուֆուսը մէմլէքէթի արթըրմագ իգթիտարընը հակզ օլամամալարը տըր, եանի թէրը օլընմըշ չօճուգլարա պագաճագ անա վէ պապա պուլընմատըղընտան, ճէլբգտան հայաթ նէ օլտըղընը անլամագսըզըն էօլիյօրլար։

Ֆրանսատա թէրը օլընան չօճուգլար՝ 6 գրսմա միւնգասէմ տիր։

1.—Տօղար տօղմազ պիր զէնպիլ վէ եախօտ պիր սարկը իչինտէ օլարագ սօգագլարա թէրը օլընան զարը մէյլու չօճուգլար։

2.—Պապա վէ անասը օլտըղը հալտէ ֆագը ու զարուրէթտէն նաչի թէրը օլընան չօճուգլար։

3.—Էօքսիզ գալան չօճուգլար։

4.—Պապա վէ անալարը վէ եախօտ պապատան էօքսիզ գալըպ անալարը վէ եախօտ անատան էօքսիզ գալըպ պապալարը խասթախանէտէ վէ եախօտ մուվագգաթէն հապսխանէտէ պուլընտրգլարընտան նաչի մէյտանտա գալան չօճուգլար։

5.—Պապա վէ անալարը վէ եախօտ էպէվէյնինտէն սաղ օլանլարը ֆագիր վէ սէֆիլ օլտըղընտան, թէրը օլընանճագլարը խապէր ալընան չօճուգլար։

6.—Ֆրգտանը թէրպիլէ վէ եախօտ զարուրէթտէն նաչի իրթիքեապը ճիւնհա իլէ գանունքն ճէզայա չարբայա սէճպուբ օլտըղը 10-12 եաշընտա եառամազլար։

Պիլհիսապ թէհագգուգ իթմիշ տիր քի, թէրը օլընմըշ չօճուգլար թէրպիլէսինէ մախսուս օլմագ իւզրէ Սէն (Բարիզ) էյալէթի տախիլինտէ թէէսիս օլընան խայրաթխանէլերէ սէնէվի 3500 գատար չօճուգ գապուլ օլընմըշ, վէ պունլար իչիւն սէնէվի 3,600,000 ֆր. սարֆ իսիմիշ տիր։

Սէն էյալէթի՝ Ֆրանսանքն միւնգասէմ օլտըղը 89 էյալէթտէն պիրի օլտըղը՝ նաղարը տրգգաթա ալընըր իսէ, թէրը օլընմըշ չօճուգ օլարագ սենէվի Ֆրանսատա թօրլանան չօճուգլարքն՝ նէ տէրէճէ միւտհիշ պիր մըգտարա պաիլ օլապիլէճէի անլաշըլապիլիր։ Մամաֆիհի իճրա օլընան թէտգիգաթտան՝ թօրլանապիլէն չօճուգլարքն՝ թէրը օլընանլարքն 10տա 2սի տէրէճէսինտէ պիլէ օլմատըղը թէհգիգուգ իթմիշ տիր։

Իլանլա տիւշիւրիւլէն վէ տօղտուգլարը զէման թէլէֆ իտիլէն վէ եախօտ պիր եէրէ աթըլըպ թէլէֆ օլան չօճուգլարքն մըգտարը իսէ՝ թիւլրերի իւրբիւրտէճէք տէրէճէտէ օլտըղը՝ երնէ իճրա գրընան թէտգիգաթտան անլաշըլմըշ տըր։

ԲԷՍՄԻ

304 սէնէսինէ գատար օլան մաթլուպաթը խադինէ իչիւն կէօյա թասֆիյէի Տուլուն թահվիլի գապուլ օլընանճաղընա տաիր վէ պունա միւմասիլ պաղը բիվայաթ տէվէբան իթմէքտէ իսէ տէ, թասֆիյէ թահվիլի գապուլի՝ անճագ գարարնամէի մախսուսընա թապի 99 սէնէսի նիհայէթինէ տէկին կէրի սէնէլէրէ ախտ պուլընան մաթլուպաթը աթիգայա միւնհասընը օլարագ, պունդն իլէրի սէնէլէր մաթլուպաթընա պիր կէօնա շիւմուլ վէ թէէլլիւգի օլմատըղընտան, բիվայաթը մէզքիւրէնին մուվաֆրգը հագիգաթ օլմատըղը իլան օլընը։

* * *

Մ-Ռ-ԷՆ Է-ՐԷԷ ԳԷՀԷԷ-Ն-ԷՆ.

Տիարպէքիր, Սիվաս, Էնգարէ, Մամուրէթ իւլ Ազիզ (Խարբուրդ) Թրապիզոն վիլայէթլերինտէ տախի ասայիշին պէրքէմալ պուլընտրղը՝ մահալլերինտէն վարիտ օլան ֆի 21 քեանունը սանի (յունվար) սէնէ 306 թարիխի թէլէկրաֆնամէլերտէն անլաշըլմըշ տըր։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթի մէքթուպի գալէմի միւտիրի սաատ. Թէվֆիզ պէյ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի,

Նէզարէթը միւշարէլէյհա հէյէթը ֆէննիյէ պաշ քեաթիպի. սաատ. Հայտար պէյ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի,

Նէզարէթը միւշարէլէյհա Թուրուգ ու Մէապլը իտարէսի պաշ քեաթիպի իզզ. Սալիհ էֆ.յէ բիւթպէի սանիսի սընֆը սանիսի,

Մուշ սանճագը մեճլիսը իտարէսի ազասընտան իզզ. Թալիպ էֆ.յէ ըմթապլ Ամիրէ միւտիրլիկի բայէսի,

Թարապլուսը—Շամ թէլէկրաֆ միւտիրի բիւթ. Թէվֆիզ էֆ.յէ բիւթպէի սանիսի,

Մուսուլ վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումի մուավինլիկի՝ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէէզուլարընտան Մուսա Քեազիմ էֆ.յէ,

Վիլայէթը մէզքիւրէ պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյասէթի՝ Պիթլիս ճէզա բէիսի ճէմիլ էֆֆենտիյէ,

Գրը չէհրի սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումի մուավինլիկի՝ Էնգարէ իսթինաֆ մահքէմէսի պաչքեաթիպի Շեվքէթ էֆֆենտիյէ,

Պիթլիս վիլայէթի ճէզա բիյասէթի՝ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէէզուլարընտան Օսման Զէքի էֆֆենտիյէ,

Լիւլէ Գուրկազ պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումի մուավինլիկի՝ Գրը չէհրի սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումի մուավինի Զիյա պէյէ,

Գենկազի մեճլիսը իտարէսի պաչքեաթիպի բիֆ. Մէհմէտ Նէճաթի էֆ.յէ բիւթպէի սալիսե,

Ատանա մէրքէզը վիլայէթ մէմլէքէթ թապիպի բիֆ. Տէրվիշ էֆ.յէ բիւթպէի սալիսե,

Իզմիր վիլայէթինտէ Պալընտրը գազասը գայմագամըղը՝ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէէզուլարընտան Հաֆըզ Մէհմէտ Բիզա էֆ.յէ,

Զըրհը Օսմանյէ ֆըրգաթիրը Հիւմայունը սիւվարիսի գայմագամ իզզ. հասան պէյէ միրալայլըգ, Էրզրում մատէնը հիւմայունը գօմիսիոնը բէիսի պինպաշը իզզ. հիւսէյին պէյէ գայմագամըղը, ինշաաթը ախշապիյէ մէմուրը ինշայիյէ սաղ գօլաղասը բիֆ. Ալի Սինան էֆ. գրատանա պինպաշըլըգ բիւթպէսի թէվֆիհ պուլըրմըշ տըր։

* * *

Բարիզ սէֆարէթը Սէնիյէսի 3իւնճիւ քեաթիպի իզզ. Ալի Ֆէրրուհ պէյէ Կիւնճիւ Ալեճիտի,

Սըհհիյէ տաիրէսինին 2նճի շիւպեսի բէֆգաղաթընա մէմուր բիյատէ գօլ աղասը ֆիւթուվ. Իսմայիլ էֆ.յէ 5ինճի բիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պուլըրմըշ տըր։

ՄԻԽԹԷՖԵՐԻԳԱ

Էվվէլքի ագշամ Բուվարքն Պէյօղլուընտա քեաֆն Սիլուոզօ ճէմիյէթի սալօնընտա Օրթօտօգսըզքն քիլիսէ թասվիրլերի հագգընտա պիր նուրթգը պէլիզ իրատա իտիրմիշ օլմաղլա, պունտա Բուսիա սէֆիրի իլէ պաղը մայէթ մէմուրիյնի վէ Ֆրանսա մասլահաթկիւզարը վէ զէվաթը սարէ տախի հազրը պուլընմըշլար տըր։

—Իթալիա սէֆիրի Պաոն Պլան իլէ զէվճէսի Գահիրէյէ միւվասէլէթ իթթիքլերինտէ, Խտիվ հազրէթլերինին էմրի մուճիպինճէ Մըսրը խարիճիլէ միւսթէշարը Ագրօ Տիգրան բաշա հազրէթլերի թարաֆընտան գապուլ օլընը, ըսմը խօշամէտի իլգա օլընմըշ տըր։

—Ինկիլթէրատա ախբէրն 300000 ինկիլիզ լիրասը միրասա գօնան Զարլս Բրաթ նամընտա պիր քիմսէ՝ էվվէլքի էանաֆլըգ հալինի զալպ իթմէսինէ թէէսսիֆինտէն նաչի պու քերրե քէնտի քէնտիլի թէլէֆ իթմիշ տիր։

—Գերլինին Ֆրանսըզ սէֆիրի Մ. Հէրպէթ՝ ալաֆր. փետրվարքն 22նճի կիւնիւ պիր զիյաֆէթ քէշիտ իսէճէք օլուպ, Այէմանիա իմբէրաթօրը տախի զիյաֆէթը մէզքիւրէյէ տավէթ իթմիշ օլտըղընտան, իմբէրաթօր Կիյեօմ իշպու տավէթի գապուլ իթմիշ տիր։

—Ինկիթէրա սէֆիրինին զէվճէսի մատամ Ուալթ թարաֆընտան վէրիլէճէք օլուպ Գլէնիդա վէլիհատը բրենս Գոտուէնին վէֆաթը սէպեպլէ կէրի պրագրամը օլան պալօ պու ճումատա կիւնիւ իճրա օլընաճագ, վէ միւշարէլէյհա մատամ Ուալթ՝ եարընքի բէնճէնպիհ կիւնիւ էօղլէնտէն սոնրա միւթատը իւզրէ միւսաֆիր գապուլ իթմէյէճէք տիր։

—Բէթերսպուրկա վարիտ օլան սոն խապէրլերէ կէօրէ, Բուսիա Զարընքն իքինճի մախտումը կրանտիւք Ժօրժ՝ հինտիսթանտա բէք չէտիտ պիր սրթմա խասթալընընա միւպթելա օլուպ, հիչ պիր իլաճ քեար իթմէյօր, վէ բրենս՝ Բ-Դ-Ի-Ա-Ն սէֆինէսինտէ իդամէթ իթմէկի օտասան հէման հիչ տիշարը չըգմայօր իմիշ։ Տիկէր թարաֆտան Ալթինայա վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆ իսէ՝ միւշարէլէյհ կրան տիւք Ժօրժըն հինտիսթան սէյահաթը էնասընտա պիր գազայա օղրատըղը հավատիսինի բէսմէն թէքզիպ իթմէքտէ տիր։ Վէլիի ահտ իլէ պիրատէրինին միւվասէլէթինէ պէքլէմէք իւզրէ պունտան ագտէմ Բէթերսպուրկան Սինկաբօրա պիր թաթար հարէքէթ իթմիշ տիր։

ՍԳՕԹ ԵԱԴԸ

Տէրսաատէթ 13 դեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօղոս,

Սըֆթաթը բէամիյէմ հասէպլիլէ սիպին քիրէհ վէ սօտա իրօֆօսֆիթլի Մօրինա պալազ եաղընը թէհրիւպէ իթմէկէ վէսիլէյապ օլամամագտա իսէմ տէ, սաիր աթքպպա թարաֆընտան վագը օլան թէհրիւպէլէրտէն վէ քէզա պէզիմ խաթթանէլէրիմիզտէ պաղը աթքպպայա իճրա իթթիրտիկիմ թէհրիւպէլէրտէն անլաշըլըրընա կէօրէ, սիպին մէզքիւրը թէրթիպլինիզ խասթալար թարաֆընտան գօլայլըգլա ալընմագտա, վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէնընը թրպպէն իչպու թէրթիպտէ կէօրմիշ օլտըղը պիկիմ մուհասէնաթ թէսէլլյիւն իթմէքտէ տիր։

Սէր թապիպը հազրէթը Շէհրիյարի

ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵՆԻ ԲԱՇԱ

(39)

ԱՂՋԿԱՆ ՄԸ ՍԻՐՏԸ

ԴՐԵՑ

ՕՐԻՈՐԴ ԱԼԻՍ

Իսկ Գառնիկ պիտի մոռնար զայն անշուշտ, երբ անկէ սիրուելու ածին յոյս կորսնցուներ, վասն զի իրեն այնպէս կը թուէր թէ յուսահատ սէրը չկրնար տեւական ըլալ։

Անփորձ հասակի մը այս անստոյգ տրամաբանութիւններովը համոզուած՝ շարունակ Բուբուլի ամուսնութեան վրայ կը խօսէր Ծերունւոյն հետ, որն որ իրմէ աւելի անհամբեր էր իր սիրելի զաւակաց միութիւնը ժամ առաջ տեսնելու, սակայն ի հարկէ ստիպեալ պիտի սպասէր իր եղբօրը՝ Արդար Գեղամօֆ զօրապետին գալաեանը, որ փափաքած էր կրնքահայրը ըլլալ Տիգրանին, և որ իր պաշտօնին ծանր զբաղմանցը պատճառաւ ձմեռէն առաջ չէր կրնար գալ Սէն-Բեթերսպուրկէն։

Վեց ամսէ աւելի ժամանակ ունէին տակաւին իրենց առջեւ, և խեղճ աղջիկը չէր գիտեր թէ պիտի կարենային անվտանգ անցուցեալ բոլոր ամառն ու աշունը։ Կրցածին չափ կաշխատէր Գառնիկին այցելութիւնները պակասեցնելու միջոցներ դտնել, և թէեւ Բուբուլին չափ իրեն ալ ծանրը գար այս զրկումը, սակայն զոհողութեան մեծութեանը մէջ իր երկու սիրելեացը օգուտը կընդունէր և կը համբերէր։ Վասն զի կը սիրէր, իրօք շատ կը սիրէր իր աշակերտուհին ալ, և եղբայրը, անկէ բաժնելով ճշմարիտ բարիք մը ընել կը կարծէր անոր, և երախտագիտութեան պարտք մը լրացնել կը յուսար առ Պ. Գեղամօֆ, որուն շնորհիւ պատուաւոր կեանք մը անցուցեր էր այնքան տարիներէ ի վեր, եղբօրը ապագայն կարգադրեր էր, և հիմակ ալ կը հայթայթէր անոր նիւթական բոլոր պէտքերը, ըստ որում դեռ ոչինչ կը շահէր արուեստագէտը։

Բայց Սօֆիի սրտին ու մտացը այս ազնիւ տրամադրութիւնք շատ սուղի կը նստէին դժբաղդ Բուբուլին, որ իր արդի փափուկ կացութեանը մէջ պէտք ունէր սրտակից և վշտակից բարեկամի մը, և զայն իր դաստիարակուհւոյն քով գտնելէ յուսահատ՝ բոլոր ոյժովը, բոլոր տենչովը կը կարօտէր այն ուշադիր, այն կաթոգին նայուածքին, որ իր սրտին մէջ կը կարդար և անբարբառ պերճախօսութեամբ կը պատասխանէր իրեն։

Ուստի անհամբեր անձկութեամբ անոր այցելութեանը կոպասէր, և այնպիսի եռանդոտ հաճոյքով մը կընդունէր զայն, որ Գառնիկ ալ չէր կրնար տարակուսիլ թէ Գեղանի աղջիկը մասնակից էր իր զգացումներուն։ բայց կը ճանչնար անոր վեհ ու փափուկ հոգին, և յանկարծական շարժումով մը զայն վիրաւորելէ զգուշանալով՝ կը յետաձգէր մէկ տարաբութեան մը ժամը, և յարմար առթի մը կոպասէր զինքն այրող բոցավառ կրակը դուրս թափելու։

ԺԸ.

Շատեր ճաշակած են Օգոստոսի այն գեղազմայլ գիշերներու հրապոյրը Ոսփորի ափանց վրայ, ուր բնութիւնն գոգցես իր գեղը կրկնապատկած՝ սիրոյ անսահմանելի ազդումով մը կը լեցնէ իր շուրջը։ Անհնար է մատաղ սրտի մը համար թողուլ այն հմայելի պատկերն՝ և ննջել։ Ծովափը կը խառնի անհամար բաղմութեամբ, որ երաժշտութեան ձայնաւոր լուսավառութեանց ցոլքերուն մէջ կերթեւեկէ։

Պ. Գեղամօֆ թեթեւ տարութեան մը պատճառաւ սովորականէն կանուխ դացած էր նիրհելու։

Գառնիկ ապարանը դտնուելով այն գիշեր քրոջը հետ կը շրջագայէր ամբոխին մէջ, իսկ Տիգրան պարտէզին միայնութիւնը ծովափին ժխորէն նախամեծար համարելուն՝ Բուբուլ տիպուեր էր անոր ընկերանալ որքան զայն առանձին չը թողու փափկութեամբ, այնքան և իր հօրը տկարութեան մասին մտատանջ ըլլալով ապարանէն չը հեռանալու փափաքով։

Արդէն երկու նշանածները բաւական ժամանակէ հետէ կը քալէին քովէ քով ծառուղեաց մէջ՝ առանց բառ մը արտաբերած ըլլալու իրարու հետ։

Բուբուլի սիրտը գիշերային լռութեան և հաղարումէկ խորհուրդներու ազդումովը գրաւեալ՝ պատրաստ էր ղեղման, այլ Տիգրանայ անփոյթ կերպարանքը և մերթ ընդ մերթ արձակած յօրանջումները վեհերոտ լռութեան մը կը դատապարտէին զինքը։ Քաջ կը մբռնէր հէք աղջիկը թէ իր նշանածին անբարբառ կերպը՝ մտային յափշտակութեան մը արդիւնք չէր, այլ այն անտարբեր բնաւորութեան, որ երբէք չէր յիշեցներ իրեն թէ հարկ էր արծարծել խօսակցութիւն մը, որ տեղի տար սրտերու հաղորդակցութեան, երբ այսպէս առաջին անգամ երկու խօսեցեալք առանձին կը մնային։

Բուբուլ կը նեղուէր այս կացութենէն, հետզհետէ ճնշում մը կզգար սրտին վրայ, որ թոյլ չէր տար իրեն լիովին վայելել ընութեան գեղը։ Տիգրանայ ներկայութիւնը հոգւոյն բոլոր կարողութիւնները կը շղթայէր այն պահուն, և կ'ըզձար թողուլ զայն իր սենեակը առանձնանալու համար, ուր գէթ ազատ պիտի ըլլար արցունք թափելու։ Սակայն անոյշ սիրտը չէր ներեր իրեն այդ օրինակ բիրտ վարմունք մը, և իր այս ապօրէն ըղձին դործադրութենէն յառաջ անոր վրայ զղջալով՝ յանցաւոր դաղափար մը դործնական կերպով դարմանելու խորհուրդը կուդար իրեն։

(Շարունակելի)

ՄԻՀՐԱՆ Է.Յ. ՎԱՐՈՒԱԻՐԵԱՆ

Ցեռավի վիւբելյան միութէհայիյական Միհրան էֆ. Վարուաիրեան՝ բէնտի իտարէխանէսինի Գալաթա պէղէսթէնի իթթիսալինտէ Գուլյուսմուլար խանրնտա 9 նիւմէրօլը օտայա նագլ իտէրէք, հէր նէվ հուպուգ, թիճարէթ, չէրի վէ ճէղտ տավալարը իլէ թաշրատան կէ լէճէք իսթինաֆ վէ թէմիզ տավալարրը տախի տերէօհտ վէ էվրագը լազրմէլերինի թերթիպ վէ թէրճի մէլեր իճրա իտուպ, մալիւմ օլան իսթիդամէթի իւզրէ ասհապը մէ սալիհի հէր վէճհլէ մէմնուն իտէճէյի իլան օլունը։ 15—15

ՍԱՐՐԱՖԻՅԻ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնտրա Ֆ փէտար.

Ինկլ. էհսանը Ինկ. Լիր.	97-31
Օստ. էհսանը աշլյարը	19-
» » գաղանտը	19-
» » Սէրի Ա	45-¼
» » » Գ	24½
» » » Դ	19-
Օթօման 1871	099-
Օսմանլը Գանդասը	14 68
Ռուսիա իսթիգրազը	109-
Մլուսը ուսլ. մուքթահրատ	97-¾
» իսթիսդազը	104-¼
Ֆարա Սանիսէ Մլուսը	97-¾
Թալիա իսթիդրազը	102-
Գուլկար իսթիգրազը	-
Գասանիո Բարիզ Ֆ այ վատէ	28 4)-

Բարիզ Ֆ փէտար.

Ֆրանս. էհս. [illegible]	95 17½
» [illegible]	4 5
[illegible]	0
» [illegible]	7½
[illegible]	24 70
[illegible]	19 20
[illegible]	76 75
[illegible]	333 75
» Գանդասը	621 25
[illegible]	827 50
[illegible]	(230-
Գանդասար տ'էսգոնտ	855-
[illegible]	2431
[illegible] էհսանը	92 90
[illegible]	4[illegible]2 5
Բ օրդէ Թի բքի	117 50
[illegible] 187[illegible]	4[illegible]6 25
Գասանիո Ֆ այ վատէ	25-21

Վիէննա Ֆ փէտար.

[illegible]	114 75
Դուսմէլի [illegible] Ֆի.	36 30
Ոսմանլը Բէժի աքսիոնը	145-50

ՀԱՎԱՔԱԿԱՆ ՊՈՐՍԱԸ

[illegible] գաղ. գաղ	0 31
» » » էն եիւքսէք	2-31½
» » » էն ալշալը	2-30½
Պու սապահ այլյարը Գ. Ք.	20-34½
Թանկիլիքը Օսմանիէ	81- 7
» » էն եիւքսէք	81 30
» » էն ալշալը	81 26
» » Գ. Ք	81
Ֆէրմ Ա	45-
» Գ	24-20
» Գ.	20-34½
Ռումելի իրմէնտքէրը	77 62½
Ագչէ Ֆաիզի	8-
Բէյբօր Դրչ.	45-
Էֆվալէսիզ »	50-

ԳԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէյտ մէնթիլ	9-15
Մքթամալ պանգասը	6-19
Սօսիէթէ ժէնէրալ	5-15
Թրամվայ	5-05

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.-ով	Ղրշ Բ։
Գէյազ մէհիսիյէ Ֆարգը	108-22
Մէթալիք »	100-20
Գէնլիք »	102-30
Ալթընլըգ »	102-30
Ինկիլիզ Լիրասը	110-
Ֆրանսըզ ալթունը	87-10
Բոլ	31-35
Գրէմից ալթունը	51-15
Գարպոն գայմէսի	7-85

ԹԱՍՖԻՃԷ ՀՆԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	-
50) » »	24-20
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	26 20
10000)»	-

ԳԱՄԳԻՈ

Լոնտրա	109-75
Բարիզ Ֆ այ վատէլի	22-95

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԳՐ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 13)

Պահրը Սէֆիր պօղազընտա ասասքիրը Շահանէ մուայէնաթը իչիւն միւպայէասը 'մէվգրի միւնագասայա գօնուլան նանը աղիզին իթասընա թալիպ օլան վէ չէրաթիւնի անլամագ իսթէյէնլէրին՝ թարիքը իլանտաէ իթիպարէն պիր հաֆիթայա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարիբէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունը։ 3—3

ԻԼԱՆ

Հանճէ Անասթաշիա գատրնրն 58 նումէրօլը վէ 307 թարիխլի իլամ մուճիպլինճէ Մէհմէտ Նուրի աղայա տէյնի օլան մաիւմ էլ մրգտար մէպարիղին թէսվիհէսի զրմիրնտա Բանկալթիտե Պէօրիւքտէրե ճատտէսինտէ 103 նումէրօլը համմամա ճարի օլան նրաֆ մասուրա մաիլէզիզ՝ պիմիւզայէտ 1000 ղրշ. պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր էյլէտիկինտէն, թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա պէտելը մէզքիւր իւգերինէ 100տէ 5 զամմը յալա թալիպ օլանլարը՝ Պէյօղլու պիտայէթ մահքէմէսի Իճրա մէմուրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

17 քեանունը սանի 306

MANQUE de FORCES

ANÉMIE CHLOROSE

DÉBILITÉ ÉPUISEMENT

LE FER BRAVAIS

représente exactement le fer contenu dans l'économie; expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe de suite dans le sang, ne constipe pas, ne fatigue pas l'estomac et ne noircit pas les dents. En prendre vingt gouttes à chaque repas.

Demander la véritable Marque.

Se TROUVE dans TOUTES les PHARMACIES

Gros: 40 & 42, Rue St-Lazare, Paris.

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1306 սէնէսի մահը հարիւանրն 18ինճի բազար երթէսի կիւնլունտէն իսթիպարէ իլանը ասթէրէ գատար Մարմարա տախիլինտէ բօսֆորտէն իտարէի Մախսուսէ վաբօրլարընն վագթը հարէքէթլէրէ։

ԻԶՄԻՐ ԹԱՐԻԳԻ

Բազարտան մնատտա հէր կիւն սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսքէլէսինտէսպիր վաբօր հարէքէթլէ եաւլով, Տարբնա, Գարամուսալ վէ Տէյիրմենտերէսի, Էրէբլի, Գազլէկը, Գօնիա, Սէբզան իսկէլէլերինէ ուզրայարագ Իզմիտ ազիմէթ, վէ կյամը մէզքիւրտէ սաաթը մէզքիւրտ Կազիտտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ պրրաբյլա մէզքիւր իսկէլէլերէ ուզրայարագ քեօրբիւլ ավէթ իտէր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա, բազար վէ սալը սապահլարը սաաթ 3տէ Լիման տախրէսի բիշկեսհանտաքի շամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթի իտէր։ Տէրսաատէթէ ավէթի կիւնլերի բէնճ. բազատ վէ սալը կիւնլերի տիր։

ՊԱՆՏԸՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումանա երթէսի, բ. երթէսի, վէ չարշէնպիհ կիւնլերի սաաթ 11տէ Լիման տախրէսի բիշկեսհանտաքի շամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթլէ Բրեմէյ ուզրայարագ Պանտրմայա կիտեր։ Տէրսաատէթէ ավէթի կիւնլերի ճ. երթէսի, սալը վէ բէնճշէնպիհ տիր։

ԹԷՖԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումանա երթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնլերի սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսքէլէսինտէ պիր վաբօր հարէքէթլէ Պիկոտս, Սիլիվրի վէ երեկլիկէ ուզրայլով, Թէքիրտաղընա ազիմէթ իտէր, վէ բազար երթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումանա կիւնլերի սաաթը մէզքիւրտ թէքիրտաղընան հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավէթի իտէր։

ԳԱԼԱՏԻԿԱ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար երթէսի վէ բէնճշէնպիհ ագշամլարը սաաթ 4տէ Սիրքէճի իսքէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Թէքիրտաղ, Կանօզ, Թօրա, Մերճիմեք, Շարքեօյ, Գարապիկա իսկէլէլերինէ ուզրայարագ Իբրահիկ ազիմէթ, վէ չարշէնպիհ վէ ճ. երթէսի սապահլարը էր, տէկիտեն հարէքէթլէ Բաշալիմանը, Մարմարա Գիւլթալի, Միրէճիք, Թօրա վէ Կանօզ իսկէլէլերինէ ուզրայարագ Թէքիրտաղընա վէ մնալը մէզքիւրտեն տախի գէյամ իլէ բէնճշէնպիհ վէ բազար սապահլարը Տէրսաատէթէ ավէթի իտէր։

ԷԿԷՐ ԷՕՔՍԻԴՈՒՅԻՆԷՔ ՎԱՐՍԻՍԷ

ԽԱԼԻՍ ՆՕՐՎԷԿԻՍ ԳԱԹՐԱՆԸԲԼԱ ԵԱԲԷԼՄԸՆ

ԲԱՍԹԻԼ ԺԷՐՕՏԷԼԼԷՐՏԻՆ

ՊԱՇԳԱԼԻՐ ՇԷՖԱԼՄ ԱՕԸՆԸՋ

PASTILLES GERADEL

Պու հապլարի՝ խրբթլագ, տիւտիւք, ագ ճիչէր կիպի նէֆէսկիպորուլարը խաթաբդարընտա եուխթուլարը վէ եախօտ ճէղգ օլունը իսէ, գիւքքեամ, սրնը էգզսիրիսկի, պրօնչիթ, խրբթլագ իւֆիւնէթի, սեա պօղուգ. լուղը, նէղլէ, տրգ նէֆէս վէ սարիկ գարը էյի եարար։

Պիշճիւմէ հէքիմէր՝ ԲԱՍԹԻԼ ԺԷՐՕՏԷԼԼԷՐԻՆ խսթիմալինի թասխիյէ իտուպ, գաթրանը շէքէր վէ հապ վէ սարէ միսիլլու սերի շէքիլտ օյարագ եուխթուլանագ օլան գաթրանը թէրքիպարընն խսթիմդիրլինէ մուվաֆֆագաթ իթիմէդլէր։ Քեպալիք շուբուպլար վէ սարէ հանգրնատա տախի պէպլէ տիր։

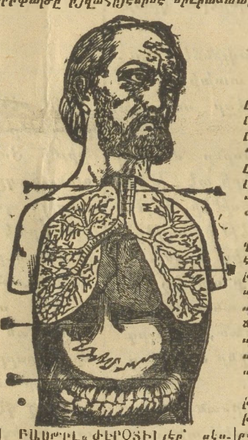
[Պուտնան մնատտա էյիճէ քեսպը գուգուճ իթիմէք իչիւն աթիտեքի իլմը թէչբիհէ մախսուս շէքլին թարիֆինը էյզահլիյեսիսե միւրաճաաթ օլընը։]

ԳԱԹՐԱՆԼԸ ՇԷՖԷՐ, ՀԱՊ ՎԷ ՍԱՒԻՐԻՆԻՆ ՄԱՀՋՈՒԼԱՐԸ

1. — «Միկտե պօրուսը» [թիւպ էօզօֆաֆէն]։ Սէրթ վէ էրիմէզ գաթրանը հապ վէ շէքիր վէ սաիրէլէր աղըստա երիսմէյիդ, մէզքիւր պօրուսան ազաղա նէեբէք սերթ եէմէքլէր կիպի միյտենին իչինէ տիւշերլէր։ պու սուրբեթլէ նէֆէս պօրուլարընա հէր պիր բարչա գաթրան կէթմէզ. մէզքիւր իլանտաէ իսէ նէֆէս պօրուլարը իչիւն ռուլընը։

2. — «Միկտե պօրուսընն» (էօզօֆաֆ) «ուռը»։ Գաթրանը շէքէր, հապ վէ սարէ իշլու պօրուսան միդտէյէ տուխուլ իտուպ, միտէյի զամ, գկլիւզդ վէ սարէ կիպի ժէլաթինի վէ շէքերլի մատտէլերէ թոլտուրըրլար վէ պէպլէնէ իշթահ գաղանմագ, սիրտ ազբրլարը վէ էմսալի եմրաղը մուճիպ օլուրլար։

3.—«Պաղրուագ» [միկտենին ալի եաբը]։ Գաթրանը շէքէր վէ հապ վէ սարէնին մուճիպ օլտուղը գաղալար պաղրրագտա տախի տեվամ իտուպ, մէզքիւր սերթ իլանլար սինտրիրիյէմէյերէք պաղրրագտա թօքանրրլար։ Գաթրանը վէ սաիսն, վէ սաիսն թռուղ, մորֆին, «գաուէին» կիպի ոպուլարրան վէ թէհէլիքէ-լերի պիճիմէ հէքիմէր հէրթրաբիրընա խապէր վերի-լէն մատտէլերի հալի օլտրգարընտա, «պաղրրագ իւֆիւնէթի, պէրեն, շէտիտ գաղգ» վէ եա իսհալ վէ եմմալի ազը զօզուգլէդիլրը մուճիպ օլուրլար։



ԳԱԹՐԱՆԼԸ ԲԱՍԹԻԼ ԺԷՐՕՏԷԼԼԷՐԻՆ ՖԱՒՏԷԼԻԻ

Ա. — «Ագճիյէր տիւտիւքլէրի [պրօնչ.]։ Բասթիլ ժէրօտէլլէր էմիլտիրէտ գաթրանտան հասրլ օլան չիֆամպոշ պուսուլար ագճիյէրլէրէ կիրմէզտէն, նէֆէս ալըրբով վէրելտիրէտ, մէզքիւր ագճիյէր տիւտիւքլէրինէ ճէղտ պարտըգպարընա եալլյարագ, ամբատ տիւտանիւ թէէսիր հասրլ իտերլէր։

Պու խարիթանտան՝ Բասթիլ ժէրօտէլլէրին թէէսիրատթը գալշ ամալարրը, վէ ֆբրանսասաքի էն միւհեպէր թէզպիկի կազէթասընէն Բասթիլ ժէրօտէլլէրին թասխին օլանա եազարդը պիր ֆգրա ղպտան նագլ օլունը։

«Մ. ժէրօտել գաթրանը ղպտէր ատաֆիգ պիր հալէ վալ իտերէք, վէ ուլուշարրընը (նարգօթլիք) հէչ պիր մատտէ գուլլանանագրզդն եա. լընդ գաթրանը չդ թէէ. տերլի իտեճէք տիկէր մատ. տեկեր գուլլանարագ գաթ. բանը ազճիյեր պօրուլարընն սօն գըսմարրնա գատար եբէրիւթմէք եօլունը պասմզ. տրը։

«Պու հալտե, գաթրան ա. նեատ թէէսիր իտուպ, պիր գաչ տատե ԲԱՍԹԻԼ ԺԷՐՕ. ՏԷԼԼ ալընընճա շէտիտ էգզ. սրիրիք քէսիլիր։

«Տօգթ. Տէլմո»

«Կազէթ տէղ Օբիթօ։»

23 Նոյեմ. 1883

Հէր սէնէ Բասթիլ ժէրօտէլլէրտէն՝ եիւզ պին քիչի էյիլէշիր, վէ պու հապլարը մուճտի օլան Մ. ժէրօտէլին ճանընտա 40,000տէն գյատտ թէէքքիւիր մէքթուպլարը վէ թասխինամէլէր վար տրը։

Գաթրանլը Բասթիլլէրտէն եալընը՝ Բասթիլ ժէրօտէլլէր՝ Բարիզին 1878 Սերկին Ռամիսիսի միւխթէլիթ հէյէթը ատուլը թարաֆընտան նարիք միւբեսիֆաթ օլուպ, 1885տէ Բարիզտէ Ալթսան Միտաբա ախզ ելմիշ, Սը.հնիյէ մէճլիսինին թավսիյէսի իւզերինէ գաբարը նէպարթբէնտի իգթիզասընա թէերիպ իտիլմիշ, վէ Ռա. Թրպպիյէ Մէձլիսինին թասվիպի մուճիպինէ Ռուսիատա իսթիմալինէ հիւքիմէթի թարաֆընտան միւսատատ օրրմրշրարը։

Բասթիլ ժէրօտելլէրտէն 72 ատտտի վէ պուռնլարը խսթիմալինէ տարը պիր թարիֆնամէյի հալի օլան գուռնուսը՝ Ֆրանսատա պիճիմէ էճզախանէլէրտե 1 1/2 ֆրգա օլուպ, թիւրքիատա նագլիյէ վէ կեսմիւք մեարիֆի զամմ օլունը։

[Ֆապրիգա մարգաբը թուլկ օլուճմուլը]

Քեզալիք իշպու հապլարը մուճիտի Ֆրանսատա Սենթ-Մենհուլատա էճզաճը Ա. ժէրՕՏՏԷԼԼ բօսթա հէվալէնամէհիլ (մանատա-բօսթ) պէտելի կեօնտէրիլիքատ, մէզքիւր հապ գուռնուսը պիլա իւճրէթը նագլիյէ իրսալ օլուճապիլիր։

Հէր քիմ խոթէր խսխ թէճրիպպ վէ նիմանէ իչիւն մէճճանէն վէ իւճրէթը նագլիյէսիր 6 ատտտ Բաստել ժէրօտել կեօնտերիլիր։

Տէրսաատէթտէ Պոն-Մարշէտ, վէ Անթրրօ Ֆրամմսօթթէ, Ն. ժ. Գանծիւք պիրատերէր, Թիթօս, Նէտէլլօս, Թէտտորչատս, վ.Հնան Գասսպան, Տ. Մ. Մէզքէր, Ա. Գասթորիտս, Ա.քեսթորիտս վէ Նէտելգօս էճզախանէլէրինտէ պուլընը։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԱՌՈՒՄԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՅԻ

ԱՌՕՋԷ ՎԷ ՀԷՐՐԱՃԷԼԸՂԱ ՄԻԻՄԻԹԱԼԻԹ

ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէդքիւր մաղրաաաա կէօզէ վէ հէրրակբա միքէսլիգ էնվաճ ալաթ ռ. էյտիմաթ մէվճուա տրը։

Էդճիւմէ, եումուչագ վէ սէրթ լասթիգատէն (գաուչյուատան) մասամալ մէգատը միւխթէլիֆէ, գասբգ պաղլարը, էնվաճ չիրինկալար, էյէքթրիդ մաքինալարը, միրան իւլ հավա (պարօմէթր), միրան իւլ հարաբէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրյարրշաթ վէ թամիրաթը էվվէն գեաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտ իտէր։

ՖՕԹՕԿՐԱՖՃԷԼԱՐԱ ՎԷ ՖՕԹՕԿՐԱՖ ՄԷՐԱԳԼԷԼԱՐԸՆԱ

ԻԼԱՆ

Պէյօղլունտա Գալէ Գարուսընտա Ֆօղրու եօլտա 67517 նումէրօյարտա ԳԱՐԱԳԱՆ ֆօթօկրաֆիանէսինտէ ֆապրիգա ֆիյաթբրլա էն ալա ֆօթօկրաֆ ալէտթ ու եաեվաթը մէվճուա օլսաղ, մէտելա, պէպիլէ մարքալը օպտէքթիֆլէր, սիւպիւ վէ թամամ եօշիպիա մաքինալար, ղպէքթ էկվէն էլ մաքինալարը, Եվրոպա ֆօթօկրաֆ էշեսաղ, մէշհուր ֆէնրը քիմեա մուալիմի Մէրսիէնին «կրանֆօլ» թապիր օլրան նէվճճատա «բրէվէլաֆէօր» վէ բլաթինի վիբրատ վէ սաբրէ, բէսթի զպէքթ սերի վէ նէֆիս պիր սուրբեթտե այտատա մախսուս ժէլաթինի գբլագարդ պուլունը։

Մ. Մ. Գարագալ պիրատերլէր՝ գիբէ, ըրթուշ վէ էմսալի քեսֆիֆի մուաեսլաթը ֆօթօկրաֆի յինին իճրասընը զպէքթ էհվէն ֆիյաթլա տերէօհտե իտերլէր։

— ֆօթօկրաֆ մէրագլըլարը՝ թէէքիւպէրէր իճրա իթմէք իչիւն գարագալ ֆօթօկրաֆիանէսինի մուբարաճաաթ իտէպիլիրլեր։

Տէբսաատէթ, վիլայաթ վէ մէսաֆիրլեր եէնէկպիր իչիւն մէգքիւր ֆօթօկրաֆիանէ թարաֆընտան սրբարբլաթ գարպալ օլունը։

ԱՆԹԻԲԻՐԻՆ ԷՖԷՐՎԷՍԱՆԹ

ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ

Էնվաճ աղրը, պաշ աղրրսը վէ տենդ թուրմաղնա գարշը ըսրաբնը պիր իլաճ տրը։

ԻՆՖԼՈՒԷՆՏԱ վէ ՏԱՆԿ ՍԸԹՄԱՍԸՆԸ տախի տէֆ իտէր։

Պու իլաճան խսթիմալինտէն Հապլ օլան գապա եէթ ադրրսը վէ եիւբէք պուլանթրսը կիպի ֆէնալգլարը տէֆ իթմէք իչիւն մէգքիւր իլաճա ԱՍԻՏ ԳԱՐՊՕՆԻՔ գաթմաը։

Բարիզտե ԼԸ ԲԻԷՏՐԻԷԼ վէ ԳՈՒՄԲ. վէ էշճսախանէլէրտե։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՀԼԵՐԵԿ)

ՄՈՐԻՒ ԶԿԸՆ ՔՈՒՍ ԻՒՂ

Իբոֆոսֆիտ որ շատ Ի սոպայով

Պարասուեալ ձեռամբ ՍԿՈՏԻ & ՊՕՈՒՆԻ, ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մորիւ ձկան 'ում իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, իբոֆոսֆ, տեղու յատկութիւններէն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը

Կը բուժէ անարիւնութիւնը

Կը բուժէ խոլերը

Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները

Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը

Կը բուժէ մանկանց ճոզաճութիւնը

Թիւրկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու համ 'ուտելի, գեղեցիկ է, և ամենէն փոփուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

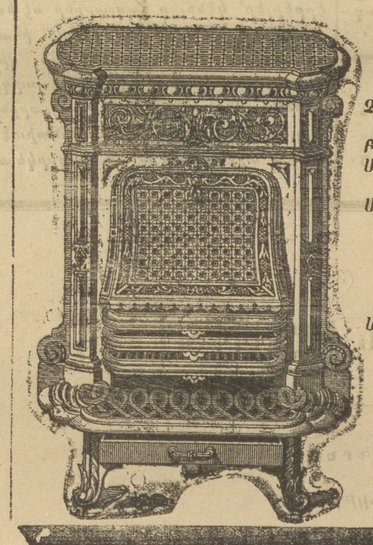
Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

ՍՔԱՄԱՕԼ ԱՃԷՆԹԷՍի Համար վէ Հիրցէլ

ԵԱՆԻ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ

ՀԷՐ ՃԻՆՍ ՍՕՊԱԼԱՐ

Գալաթատա Եօրկանճլար ճատտէսինտէ Նօ. 64 վէ 69



Զինիտէն մատամլ սաղլամ վէ զարիֆ սօպալար։

Բօրսալէն սօպալար։

Սամ տէմիր վէ գարբըզդ տէմիրտէն սօպալար։

Սօպալարա վէ մաթպախլարա ախտ հէր ճինս լէվազիմաթ վէ պիրինճի նէվ պօրուլար։

Միւպայաա խուրէն չէյլէր էհվէն ֆիյաթա օլտուղը կիպի, թաշրայա վէ չէհրէ նագլի տախի հէմ գօյայ հէմ աղ մասրաֆ իլէ էճրա օլունը։

HAMBURC MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԾԸ

ՄԻԻԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1889 յունիս սօնընա գատար	» 5,604,722
Սէնէվի հասրլաթ » » » »	» 12,773,779

Պու չիրքէթլէր՝ Քէֆալէթը Միհթիգագիլէ Իլէ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էմթատա վէ էշա սիկուրթա իտէրլեր։

Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ

ՍՔԱՄԱՕԼՍԱ Պաղչէ Գարուսընտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վաբօր վէ եէրլէնլի կէմիլէրէ եիւբլէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլիյէ գումբանեալարընա թէսլիմ օլունան զիյգբյմէթ էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթլէ սիկուրթա խտէ։ Էշեան մէգքիւրէ իւզերինէ մէպալիզը քիւսկէ սիկուրթա խտէպիլմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ եվրօբատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասընա պիրլէշմիշ օլուպ, մուէսսասաթը մէգքիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգատան զիյատե տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ